

370R2163

29.10.70

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 238/1

RÅDETS FÖRORDNING (EKSG, EEG, Euratom) nr 2163/70

av den 27 oktober 1970

om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 6 i detta, och

med beaktande av följande:

Rådet skall fastställa löner, arvoden och pensioner för kommissionens ordförande och ledamöter och för domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare, samt alla betalningar som utgår i stället för sådan ersättning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tabellen i artikel 8.2 i rådets förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom av den 25 juli 1967¹, skall ersättas med följande:

”60 år	0.70
61 år	0.75
62 år	0.80
63 år	0.87
64 år	0.95”

Artikel 2

Artikel 5 första stycket b i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom, skall ersättas med följande:

”b) Ersättning för resekostnader för ledamoten och hans familj samt ersättning för utgifter i samband med transport av personligt bohag, inklusive försäkring mot vanliga risker (stöld, skada, brand).”

Artikel 3

1. I artikel 9 i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom skall ”50 %” ersättas med ”60 %”.
2. Följande stycke skall läggas till i artikel 9 i den förordningen:

”Om en person har haft flera olika tjänster vid kommissionen eller domstolen skall den lön på vilken pensionen beräknas relateras till den tid vederbörande tjänstgjort på var och en av tjänsterna. Detta stycke skall inte tillämpas på ledamöter av kommissionen eller domstolen som innehar en tjänst den dag denna förordning träder i kraft eller som har frånträtt sin tjänst före den dagen, om de så önskar.”

Artikel 4

I artikel 10 a i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom, skall ”25 %” ersättas med ”30 %”. I artikel 10 b skall ”50 %” och ”25 %” ersättas med ”60 %” respektive ”30 %”.

Artikel 5

Följande stycke skall läggas till i artikel 11 i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom:

”Denna artikel skall också tillämpas på före detta ledamöter av kommissionen och domstolen som har rätt till antingen pension enligt artikel 8 eller avgångsvederlag enligt artikel 7. Detta stycke skall emellertid inte tillämpas i syfte att täcka risker som redan täcks av annat socialförsäkringssystem enligt vilket den före detta ledamoten har rätt till ersättning.”

Artikel 6

I artikel 15.1 andra stycket i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom skall ”50 %” ersättas med ”60 %”.

¹ EGT nr 187, 8.8.1967, s. 1.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den 1 november 1970.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1970.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 27 oktober 1970.

På rådets vägnar

W. SCHEEL

Ordförande
